

蘇維埃貿易經濟

上 冊

中 國 人 民 大 學

貿 易 經 濟 教 研 室

北 京 一 九 五 三 年

921

中國人民大學
Народный университет Китая
貿易經濟教研室
Кафедра экономики торговли

蘇維埃貿易經濟

Экономика советской торговли

上 冊
Выпуск I

經蘇聯高等教育部審定爲高等經濟學校用教科書
Допущено Министерством Высшего образования
СССР в качестве учебника для экономических
Высших учебных заведений

格·列·魯賓士坦，鮑·依·果戈里，阿·格·庫里科夫，
華·依·莫斯科文合著，莫·孟·李菲茲校閱

1950 年莫斯科版

Перевод книги Г. Л. Рубинштейна, Б. И. Гоголя,
А. Г. Куликова, В. И. Москвитина
под редакцией М. М. Лифшица
Москва — 1950

北京 一九五三年 ★ г. ПЕКИН 1953 г.

書號：貿1—8

蘇維埃貿易經濟〔上冊〕

著者：格·列·魯賓士坦等

譯者：中國人民大學
貿易經濟教研室

出版者：中國人民大學

印刷者：中國人民大學印刷廠

（本校教材，請勿翻印）

一九五三年四月六日第一版第一次印刷

3646 (600 + 44 + 3002)

中譯本序言

蘇維埃貿易經濟一書係於1950年在蘇聯出版，因此，關於斯大林同志最近的天才著作蘇聯社會主義經濟問題中所闡明的問題，本書均未能述及。如果對於這一著作不加以深入學習，那麼有關蘇維埃貿易經濟的任何一個問題現在都是不能研究的。根據斯大林同志在這一新的創造性馬克思主義的偉大著作中所作的綱領式的指示，蘇聯共產黨第十九次代表大會通過了許多決議。這次代表大會底各種文件對研究蘇維埃貿易經濟同樣也是有着很大的意義。

斯大林同志在其所著蘇聯社會主義經濟問題一書中對社會主義政治經濟學底根本問題作了全面的闡釋，對社會主義社會中物質財富的社會生產與分配的規律作了全面的研究，指出了從社會主義逐漸過渡到共產主義的道路。

斯大林同志關於現代資本主義的基本經濟法則和社會主義的基本經濟法則的發現與論證，對於理論和實踐有着格外重大的意義。

斯大林同志指出，現代資本主義基本經濟法則的主要特點和
要求是：

『用剝削本國大多數居民並使之破產和貧困的辦法，

用奴役和不斷掠奪其他國家人民、特別是落後國家的人民的辦法，以及用旨在保證最高利潤的戰爭和國民經濟軍事化的辦法，來保證最大限度的資本主義利潤。』（斯大林：蘇聯社會主義經濟問題，人民出版社版，第34頁）

社會主義基本經濟法則的主要特點和要求，斯大林同志規定如下：

『用在高度技術基礎上使社會主義生產不斷增長和不斷完善的辦法，來保證最大限度地滿足整個社會經常增長的物質和文化的需要。』（同上書，第35——36頁）

這兩個定義揭明了社會主義生產方式和資本主義生產方式之間的根本區別和深刻的對立性。由此也十分明顯地可以推知蘇維埃貿易與資本主義貿易之間的根本區別及其對立性。

無論工業資本家或商業資本家，其目的都是追求最高利潤，因此人和人的需要是不在資本主義的視野之內的。由於資本家力求獲得最高利潤，因此人們就不免要遭受沉重的苦難、飢餓、失業和流血的戰爭。資本主義國家勞動羣衆的消費日益萎縮，與此同時，商品流轉額也不斷減少。

例如在1952年，法國和意大利工人的實際工資還不到戰前的二分之一，在英國較戰前低20%。美國的生活費用幾乎相當於1939年的三倍。

羣衆性的經常失業現象愈來愈甚。

壟斷集團用來獲取最高利潤的一個最重要的方法，就是壟斷價格。

資本家利用壟斷價格，便加強着對勞動者的剝削和掠奪，這些

勞動者不僅有生產者，而且還有他們創造的商品的消費者。

在這種條件下，流通範圍中所進行的中間剝削更加增強，資本主義貿易的矛盾和腐朽性更加尖銳。

美國壟斷集團企圖保證自己取得世界霸權，想把一切市場據為己有，以使用奴役和掠奪其他國家的辦法保證自己得到最高利潤。

在資本主義世界裏，進行着爭奪商品推銷市場、爭奪廉價原料來源地等方面的瘋狂競爭。資本主義國家壟斷集團的市場政策，促使經濟解體，由於人民羣衆破產而使市場萎縮，使世界資本主義體系的矛盾加深。

蘇維埃貿易是在按着社會主義基本法則而發展着的。在社會主義制度中，關心的不是利潤，而是入和人的需要，是要最大限度地滿足整個社會經常增長的物質和文化的需要——這便是生產的目的。蘇維埃貿易也服從於這一目的，它的使命就是要滿足社會主義社會成員最重要的個人需要。

僅僅在1940——1951年這一時期中，蘇聯國民收入就增加了83%。國民收入約有四分之三都是用來滿足了勞動人民的物質和文化需要。

由於工人和職員工資的增加以及農民收入的增加，由於商品的減價，1951年蘇聯工人和職員的實際收入平均每人較1940年多57%，農民的實際收入增加了60%。

在這個基礎上，蘇維埃貿易的商品流轉額也在不斷地增長。僅僅在戰後幾年中，國營貿易和合作社貿易的商品流轉額就增加了1.9倍，大大超過了戰前水平。

在1951年，蘇聯國營商店和合作社商店售給人民的肉類和肉製品比1940年多80%，魚類和魚製品多60%，動物油多80%，植物油差不多增加了一倍，糖增加了70%，布類增加了80%，鞋類增加了50%。

在同一時期內，英國平均每人消費的肉類減少了40%，大米減少了37%，糖減少了16%，牛油減少了40%，茶葉減少了23%等等。

到第五個五年計劃完成時，蘇聯零售商品流轉額將比1950年提高70%左右。

最近五年蘇聯大眾消費品價格一共降低了一半。

資本主義國家的物價却不斷地上升，這可以從下面的官方數字中看出：

1952年主要食品價格水平
(以1947年年底的價格為一百)

食 品 名	蘇 聯	美 國	英 國	法 國
麵 包	39	128	190	208
肉 類	42	126	135	188
牛 油	37	104	225	192
牛 奶	72	118	130	174
糖	49	106	233	376

蘇聯第五個五年計劃規定還要進一步減低物價，使勞動人民的實際工資至少增加35%。

斯大林同志揭明了關於社會主義制度下的商品生產，關於社

會主義制度下要有商品流通，以及關於社會主義制度下價值法則的作用及其性質的極重要的問題。這對研究蘇維埃貿易經濟來說，是有重大意義的。

斯大林同志詳盡地回答了在社會主義制度下商品生產和貿易仍須存在的問題。在這一問題上斯大林同志把馬列主義思想的發展作了英明的分析，並且根據研究蘇聯社會主義建設經驗的結果而發展了新的理論。

斯大林同志在分析恩格斯關於在社會主義制度下『消除商品生產』這一公式時指出：這一公式所指的是佔有一切生產資料並將其轉歸全民所有。斯大林同志指出，在小商品生產者存在的條件下，無產階級奪取政權之後不能立即提出消除商品生產的問題。

斯大林同志英明地總結了列寧關於改造小商品生產的道路的理論，並指出把小商品生產者聯合到生產合作社中，必然要保持商品生產，並且要以全力發展蘇維埃貿易。

斯大林同志指出，爲了城市和鄉村、工業和農業的經濟力合，『要在一定時期內保持商品生產（通過買賣的交換）這個結農民唯一可以接受的與城市進行經濟聯繫的形式，並且要以全爲展開蘇維埃貿易，即國營貿易和合作社—集體農莊貿易，把所有的一切資本家從商品流通中排擠出去。』（同上書，第12頁）

斯大林同志分析了社會主義制度下商品生產的性質之後，作出了下面的一個極重要的結論：

『因此，商品生產和商品流通，目前在我國，也像大約三十年以前當列寧宣佈必須以全力擴展商品流通時一樣，乃是必要的東西。』（同上書，第14頁）

斯大林同志在說明社會主義制度下商品生產和商品流通的性質時指出，它們並不是通常的生產和流通，而是特種的生產和流通，是沒有資本家參加的生產和流通，這種生產和流通是與聯合的社會主義生產者的商品有關的。它們的活動範圍只限於個人消費品。這種商品生產不能發展為資本主義生產，它注定了要和它的『貨幣經濟』一起共同為發展和鞏固社會主義生產的事業服務。

斯大林同志的這些論證，在給理解貿易經濟的對象、蘇維埃貿易的本質、以及在社會主義制度下貿易有何存在的必要等問題，奠定了堅固的理論基礎。

斯大林同志發現了社會主義經濟中價值法則的作用。他指出：在蘇聯，價值法則發生作用的範圍，首先是包括商品流通，包括通過買賣的商品交換，包括主要是個人消費的商品的交換。在這個領域中，價值法則是在一定範圍內保持着調節者的作用的。

這裏，斯大林同志指出了關於『改造』價值法則這一說法的不正確性，指出這種說法是與經濟法則本身的客觀性質相矛盾的。

斯大林同志的這些指示，對於解決蘇維埃貿易中像計劃價格、調節集體農莊貿易等類的根本問題，都具有極大的意義。

斯大林同志發現了社會主義制度下國民經濟有計劃的（按比例的）發展的法則，這一法則，是作為資本主義制度下那種競爭和生產無政府狀態的法則的對立物而產生的。蘇維埃貿易也是在有計劃的發展的法則的基礎上發展着的，而不是在資本主義貿易所固有的競爭和無政府狀態的法則的基礎上發展的。

由於國民經濟有計劃的發展的法則在起作用，所以便有可能對生產加以正確的計劃，因而也有可能對貿易加以正確的計劃。

斯大林同志指示我們必須研究這個經濟法則，必須掌握它，必須學會以完備的知識去應用它，必須制定出能完全反映這個法則的要求的計劃。這一指示對貿易計劃機關是密切相關的。蘇維埃貿易計劃方面的一切活動，都必須以斯大林同志這些極重要的指示為依據。

斯大林同志在他的著作中，對於由社會主義逐漸向共產主義過渡的一些根本問題進一步作了創造性的發揮。斯大林同志提出了關於準備過渡到共產主義的基本先決條件的綱領式的原理。

斯大林同志教導我們說：『……如果讓集體農莊集團所有制、商品流通等等經濟事實仍然存在，那就既不能獲得能滿足社會一切需要的豐富產品，也不能過渡到「各取所需」的公式。』

（同上書，第60頁）

斯大林同志對商品流通的作用，作了深刻的和全面的分析，他指出：商品流通是和從社會主義過渡到共產主義的前途不相容的，從社會主義過渡到共產主義以及依照需要來分配產品的共產主義原則，是排斥任何商品交換的，因而也排斥把產品轉化為商品，同時也就是把產品轉化為價值的。

從這個科學的原理出發，斯大林同志闡釋了如何通過將集體農莊生產的剩餘產品逐漸從商品流通系統中排除出去，把它們列入國家工業和集體農莊間的產品交換系統中的辦法，把集體農莊所有制提高到全民所有制的水平這一問題。

斯大林同志發現了蘇維埃商品流通中有以農產品的『換貨』為形式的產品交換的萌芽。『任務是在於，——斯大林同志教導說，——要使農業的一切部門中都培植這些產品交換的萌芽，並

把它們發展成爲產品交換的廣大系統，以便集體農莊在交出自己的產品時不僅取得貨幣，而主要是取得必要的製成品。這樣的制度需要大量地增加城市送交農村的產品，所以，推行這種制度無需特別急忙，要隨着城市製成品積累的程度而定。但是應該一往直前、毫不猶豫地推行這種制度，一步一步地縮小商品流通的活動範圍，而擴大產品交換的活動範圍。

『這樣的制度既縮小着商品流通的活動範圍，就使社會主義易於過渡到共產主義。』（同上書，第86頁）

斯大林同志指出，這樣過渡到產品交換，對集體農莊的農民是極其有利的。

斯大林同志就這樣不僅闡釋了必須通過逐漸過渡而使產品交換制度代替商品流通的問題，並且也指出了解決這一任務的具體方法和形式。

由斯大林同志這一新的英明著作中所引申出的問題，我們不能一一加以論述。

在學習蘇維埃貿易經濟教科書各章時，都應以斯大林同志的著作蘇聯社會主義經濟問題中所包含的理論原則爲出發點。

當本教科書中譯本出版之際，我們認爲有必要在書前附加這一序言；目的在於提醒讀者，必須根據斯大林同志這一新的著作來研究蘇維埃貿易問題。斯大林同志這一新的著作標誌着馬克思主義發展的一個新階段，它是對馬克思、恩格斯和列寧的學說創造性闡述的卓越典範。

中國人民大學貿易經濟教研室

1952年11月30日

原著說明

本教科書係依照各蘇維埃貿易學院與消費合作社學院貿易經濟系之講授大綱編寫而成，供高等經濟學校學生之用。

本書旨在闡明蘇維埃貿易經濟的理論問題和蘇維埃貿易的計劃原理。至於各種計劃核算的具體方法和技術問題，尚有按照高等學校各系需要而編寫的實習作業補充教材作專門講解，本書不另作詳細論述。

本書各章著者：

引言及第一、第二(一至七節)、第三、第四、第五、第六、第九、第十、第十一等章——格·列·魯賓士坦教授著；

第二章(八節)——華·依·莫斯克文副教授、格·列·魯賓士坦教授合著；

第七章——格·列·魯賓士坦教授、華·依·莫斯克文副教授合著；

第八、第十二、第十三、第十五等章——鮑·依·果戈里副教授著；

第十四章——阿·格·庫里科夫副教授著。

總校閱者爲莫·孟·李菲茲教授。

對本書如有意見或要求，請函寄：『莫斯科市基洛夫街四十七號國家商業書籍出版局』。

目 錄

中譯本序言	1—8
原著說明	1—2
引言	1—7
第一章 蘇維埃貿易底本質及其在社會主義擴大再生 產中的作用	9—33
一 貿易在社會主義制度下存在的必要	9
二 社會主義制度下貿易的本質。蘇維埃貿易較之資本主 義貿易的優越點	16
三 蘇維埃貿易在社會主義擴大再生產過程中的地位與作用	21
四 蘇維埃貿易諸溝道	30
第二章 蘇聯貿易的發展	37—146
一 準備與實現偉大十月社會主義革命時期的貿易（1917— 1918年時期）	38
二 外國武裝干涉及國內戰爭時期的採購與供應（1918— 1920年時期）	53
三 過渡到恢復國民經濟和平工作時期的貿易（1921— 1925年時期）	60

四	爲實現社會主義的國家工業化而鬥爭時期的貿易（1926——1929年時期）	79
五	爲農業集體化而鬥爭時期的貿易（1930——1934年時期）	94
六	爲完成社會主義社會建設而鬥爭時期的蘇維埃貿易（1935——1941年時期）	107
七	蘇聯偉大衛國戰爭時期的蘇維埃貿易（1941——1945年時期）	117
八	戰後第一個斯大林五年計劃時期中蘇維埃貿易的發展	128
第三章	蘇維埃貿易的組織結構	147—171
一	組織問題在蘇維埃貿易中的意義	147
二	蘇聯商業部及其地方機關	149
三	蘇維埃貿易系統和蘇維埃貿易機構的主要種類	152
四	貿易機構與企業的經濟領導	167
第四章	蘇維埃貿易計劃工作的原則、任務及組織	173—204
一	蘇維埃貿易計劃的性質、種類與構成	173
二	蘇維埃貿易計劃的編製	185
三	蘇維埃貿易計劃工作的組織	193
四	爲完成計劃而鬥爭	202
第五章	商品基金及其使用計劃	205—237
一	商品基金的來源	205
二	商品產品的分配計劃	220
第六章	農產品和原料的採購	239—276
一	蘇維埃農產品採購政策	239
二	集中採購	243

三	非集中採購與合作社的收購	253
四	採購機關的組織	256
五	農產品採購的計劃工作	260
第七章	零售商品流轉及其計劃	277—343
一	零售商品流轉的國民經濟意義。零售商品流轉、 其定義與任務	277
二	國家零售商品流轉計劃	294
三	貿易機構的零售商品流轉計劃	321
四	零售商店的零售商品流轉計劃	338
五	保證零售商品流轉計劃完成的措施。市場商情研究	341
附表一	主要國營貿易系統的組織結構	
附表二	消費合作社的組織結構	
附表三	居民購買基金計算表	344
附表四	零售商品流轉的商品保證計劃格式	347

引 言

作為交換形式的貿易是一個歷史的範疇。人類從一個社會經濟形態過渡到另一個社會經濟形態，貿易底性質及其在國民經濟中的作用也隨之改變。生產方式改變，交換底形式也隨之變更。資產階級底學者曾企圖把貿易說成什麼『永恒的』和不變的範疇，而對貿易底社會經濟本質則避而不談。這種企圖已受到馬列主義創始者底毀滅性的批判。卡爾·馬克思指明交換形式依賴於社會發展的歷史條件時寫道：『……人們按以生產、消費和交換的經濟形態是不久留的，歷史性的。隨着新生產技能 (facultes) 底謀得，人們便改變自己的生產方式，與生產方式同時，他們也改變一切經濟關係。這種經濟關係不過是這種一定的生產方式所必需的關係而已。』(馬恩全集，第5卷，俄文版，第285頁)

社會主義社會所固有的交換形式就是蘇維埃貿易。

斯大林同志教導我們說，蘇維埃貿易，『這是特種商業，這是歷史上從來沒有過，而只有我們布爾什維克才在蘇維埃制度發展條件下加以實行的商業』(斯大林：列寧主義問題，莫斯科中文版，第521頁)。

本課程所研究的對象就是蘇維埃貿易和它的規律性，以及它